A Klav

Edition Moeck Nr. 2147

SYLVIA CORINNA ROSIN
(*1965)

Full House

Walzer für Altblockflöte und Klavier

MOECK

SYLVIA CORINNA ROSIN
(*1965)

Full House

– 2015 –

Walzer

für Altblockflöte und Klavier

Partitur und 1 Stimme

Edition Moeck Nr. 2147

MOECK VERLAG CELLE

Der Titel des Walzers *Full House* (2015) weckt verschiedene Assoziationen. Full House bedeutet im Englischen eine ausverkaufte Theatervorstellung oder auch eine bestimmte Kartenkonstellation beim Pokerspiel (ein Drilling und ein Paar). An eine gleichnamige amerikanische Fernsehserie habe ich bei der Namensgebung allerdings nicht gedacht.

Ein „volles Haus“ im übertragenen Sinn meint einen musikalischen Ausdruck, der „aus dem Vollen schöpft“, ein Erfülltsein mit überbordender Energie, Schwung und Kraft.

Der Walzer liegt auch in einer Fassung für Blockflötenorchester vor (Edition Moeck 3345).

The title of the waltz *Full House* (2015) arouses sundry connotations. Full House means a sold out performance at the theatre or a good hand playing poker. The American television series by the same name did not occur to me.

Metaphorically, a full house means a musical expression, choosing from an embarrassment of riches, exuberant, energetic and powerful.

The waltz is also available as a version for recorder orchestra (Edition Moeck 3345).

Translation: *A. Meyke*

Le titre de la valse *Full House* (2015) évoque diverses associations d’idées. En anglais, Full House signifie ‘à guichet fermé’ dans le monde du théâtre; Full House, c’est aussi une combinaison de 5 cartes au poker («main pleine» en français). La seule chose à laquelle je n’ai pas pensé, c’est la série télévisée américaine qui porte également ce même nom.

Au sens figuré, full house (littéralement, «maison pleine») est une expression musicale qui signifie ‘qui puise dans la totalité’ avec une énergie, une force et un entrain débordants.

Cette valse a également été éditée dans une version pour orchestre de flûtes à bec (Edition Moeck 3345).

Traduction: *A. Rabin-Weller*

Sylvia Corinna Rosin
Juni/June/juin 2016

Sylvia Corinna Rosin (*1965) ist Mitglied des international bekannten Blockflötentrios *Ensemble Dreiklang Berlin*, für das sie Stücke arrangiert und komponiert.

Sie unterrichtet Blockflöte an der *Musikschule City West* und der *Musikschule Paul Hindemith Neukölln* in Berlin.

Ihre Arrangements, die sie auch für ihre Schüler schreibt, sind in zahlreichen Notenausgaben und pädagogischen Lehrwerken veröffentlicht (*Moeck, Breitkopf & Härtel*, *Universal Edition Wien*) und auf CD eingespielt (*hänssler Classic* und *Profil*).

In ihrer Freizeit spielt S. C. Rosin leidenschaftlich gern Fußball.

Sylvia Corinna Rosin (*1965) is member of the renowned recorder trio *Ensemble Dreiklang Berlin,* for which she composes and arranges pieces.

She teaches at the music schools *City West* and *Paul Hindemith Neukölln* in Berlin.

Her arrangements that she also writes for her students have been published in numerous editions and tutors (*Moeck, Breitkopf & Härtel*, *Universal Edition Wien*) and have been recorded at *hänssler Classic* and *Profil.*

Playing soccer is S. C. Rosin’s favourite hobby.

Translation: *J. Whybrow*

Sylvia Corinna Rosin (*1965) est membre du trio de flûtes à bec *Ensemble Dreiklang Berlin*, de renommée internationale, pour lequel elle compose et réalise des arrangements.

Elle enseigne la flûte à bec à l’école de musique *City West* ainsi qu’à celle *Paul Hindemith Neukölln* à Berlin.

Ses arrangements, qui sont aussi dédiés à ses élèves, sont publiés dans divers partitions et manuels pédagogiques (aux éditions *Moeck, Breitkopf & Härtel*, *Universal Edition Wien* entre autre) et ont été enregistrés sur CD (*hänssler Classic* et *Profil*).

Pendant ses loisirs, S. C. Rosin s’adonne avec passion au football.

Traduction: *A. Rabin-Weller*

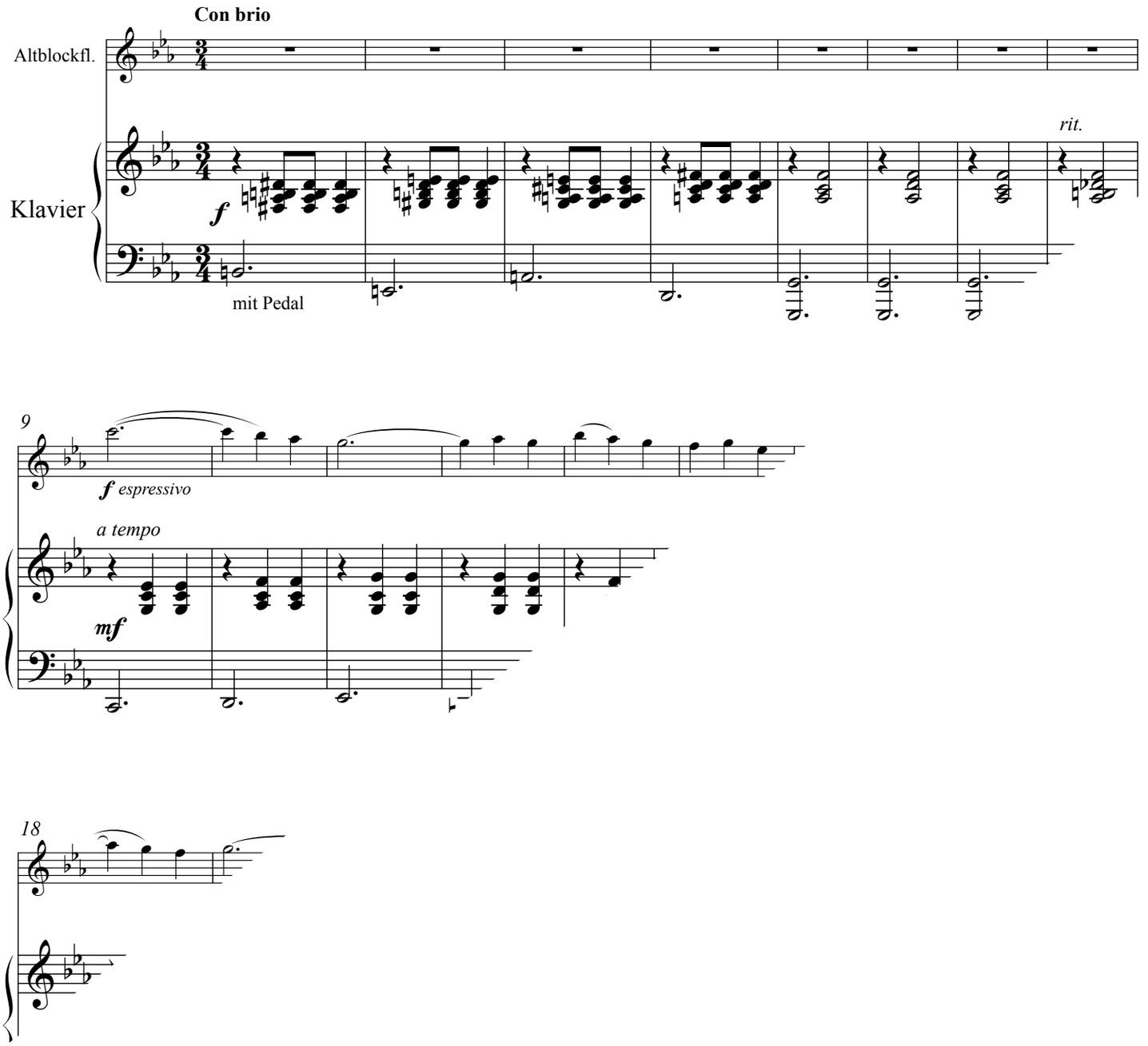
Full House

–2015–

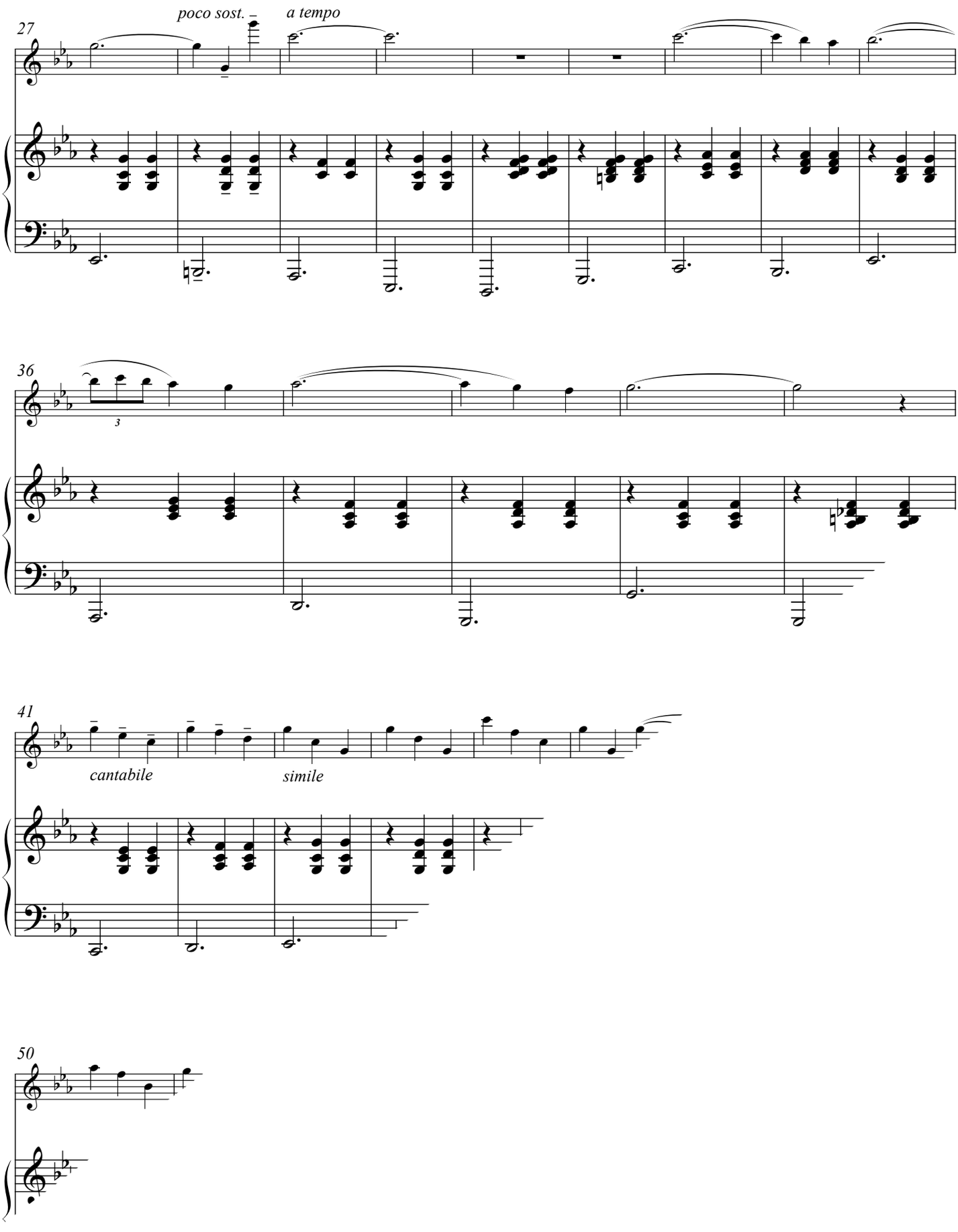
Walzer

für Altblockflöte und Klavier

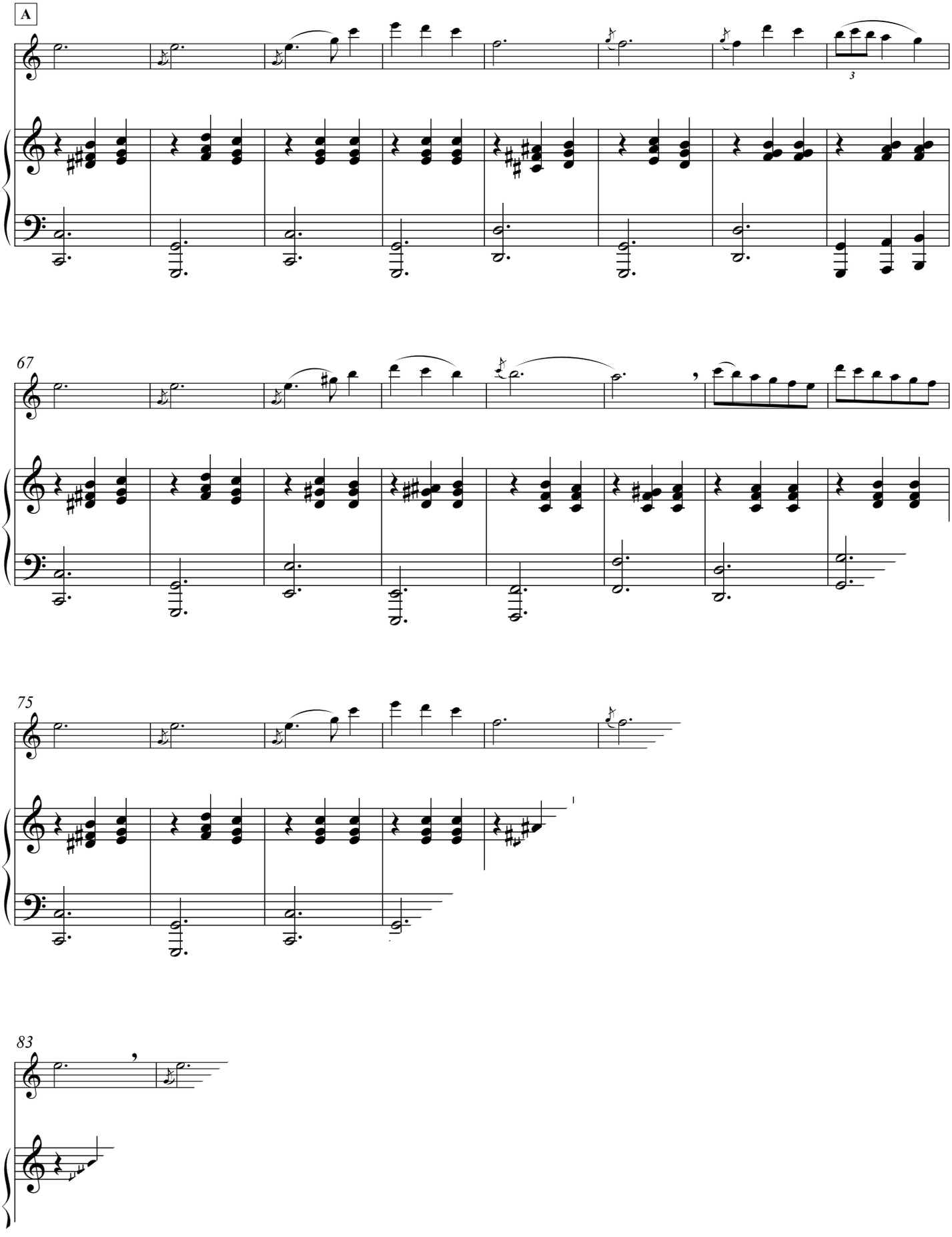
Sylvia Corinna Rosin (*1965)



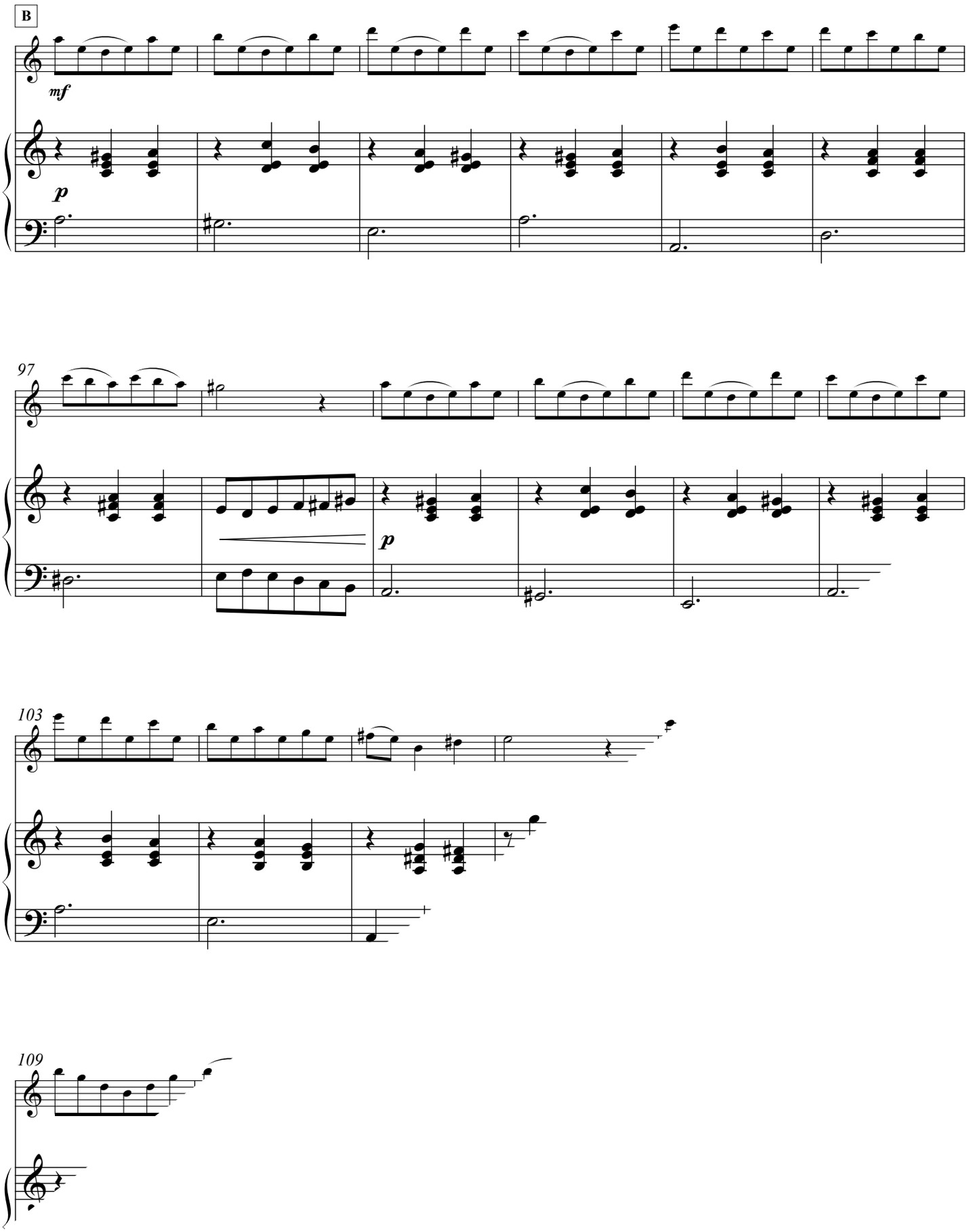
© 2016 by Moeck Musikinstrumente + Verlag GmbH, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2147 (Noteninfo)



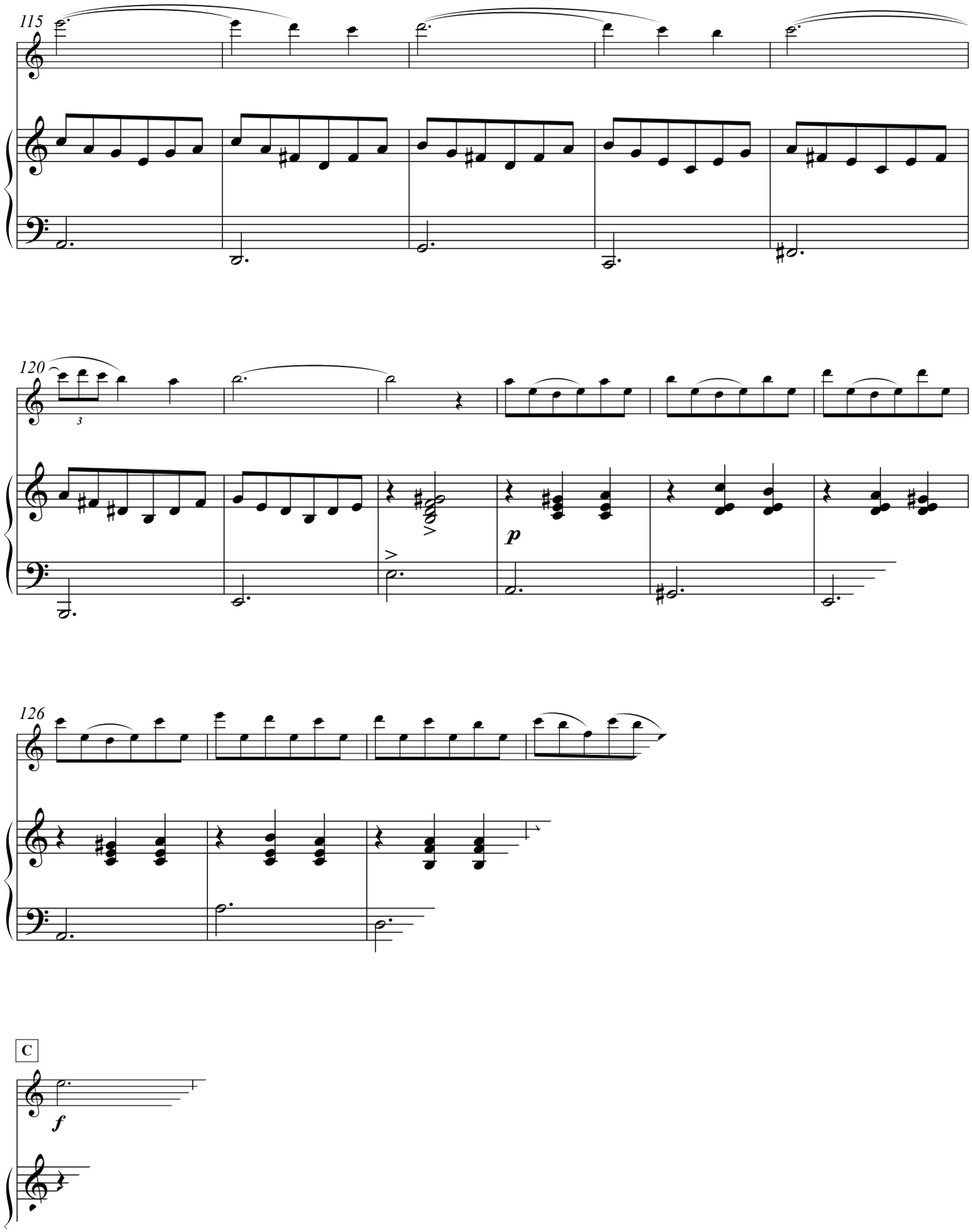
© 2016 by Moeck Musikinstrumente + Verlag GmbH, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2147 (Noteninfo)



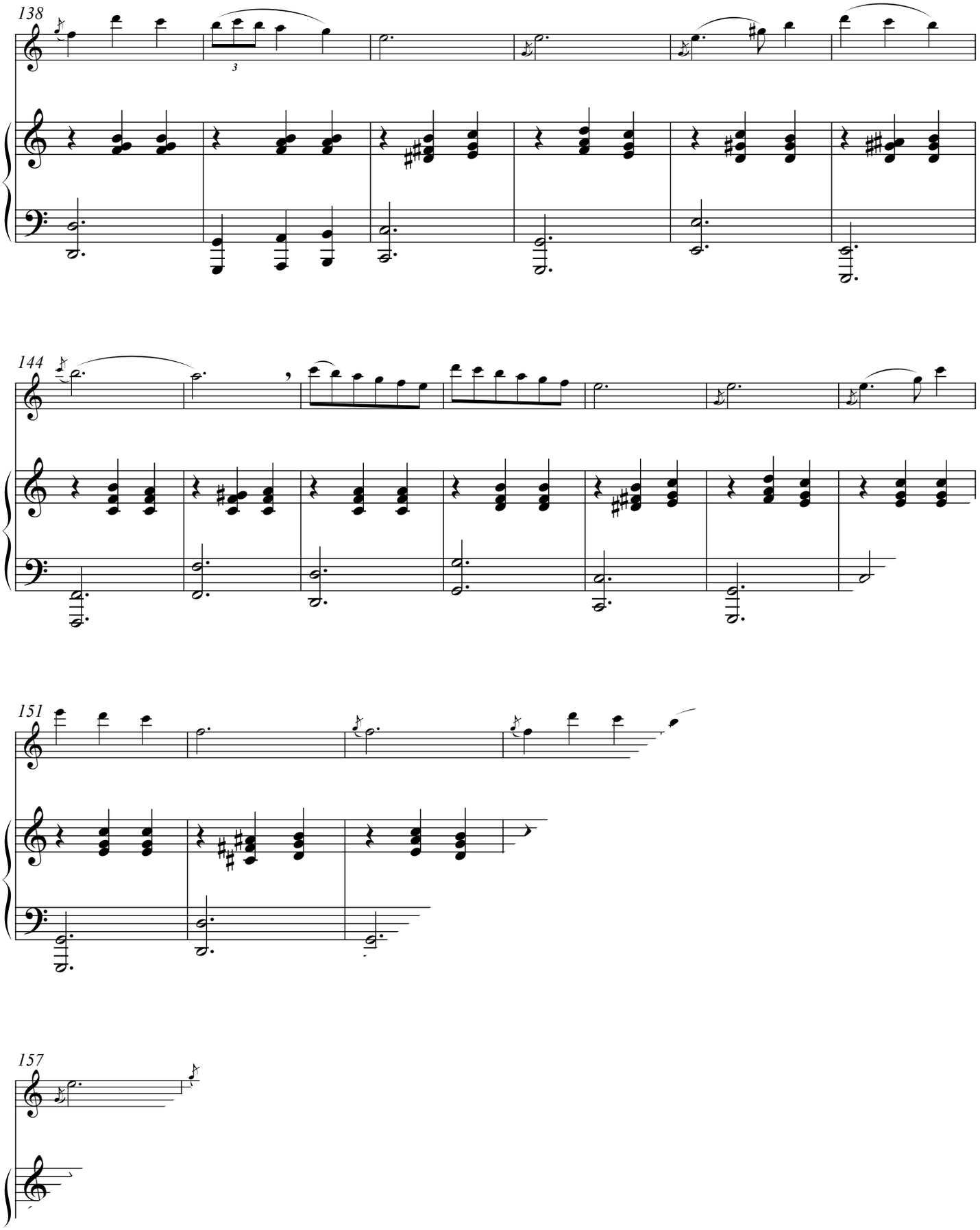
© 2016 by Moeck Musikinstrumente + Verlag GmbH, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2147 (Noteninfo)



© 2016 by Moeck Musikinstrumente + Verlag GmbH, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2147 (Noteninfo)



© 2016 by Moeck Musikinstrumente + Verlag GmbH, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2147 (Noteninfo)



© 2016 by Moeck Musikinstrumente + Verlag GmbH, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2147 (Noteninfo)